SONY

5-020-515-**11**(1)

Flash

Einführungsanleitung/Beknopte gids/Startguide/Guida di avvio/Guia de início/Οδηγός έναρξης/Przewodnik uruchamiania/Návod na spustenie

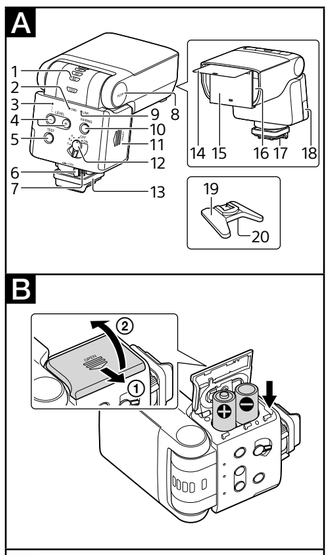
Multi Interface Shoe

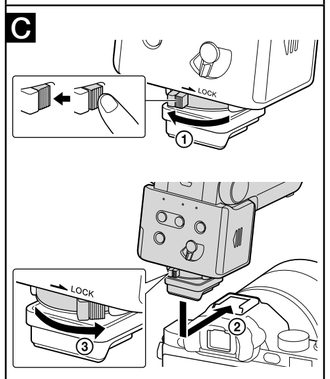
HVL-F28RM

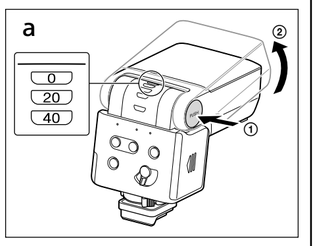
© 2020 Sony Corporation
Printed in China

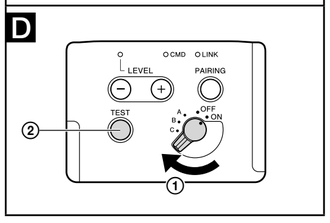
https://www.sony.net/

5020515110









Deutsch

Über die Anleitung für dieses Produkt

Diese Anleitung beschreibt die notwendigen Vorbereitungen für die Inbetriebnahme des Produkts, grundlegende Funktionen usw. Einzelheiten dazu schlagen Sie bitte in der „Hilfe" (Web-Anleitung) nach.

„Hilfe" (Web-Anleitung)
https://rd1.sony.net/help/ilc/2030/h_zz/

Schützen Sie Akkus und Batterien vor übermäßiger Hitze, wie z. B. direktem Sonnenlicht, Feuer o. Ä.

VORSICHT

- Ersetzen Sie die Batterie ausschließlich durch eine Batterie des angegebenen Typs. Anderenfalls besteht Bersten-, Brand- oder Verletzungsgefahr.
- Entsorgen Sie verbrauchte Batterien gemäß den Anweisungen.

Hinweise zur Verwendung

Dieses Blitzgerät kann in Kombination mit Sony Digitalkameras mit Wechselobjektiv, Sony digitalen HD-Videokameras mit Wechseloptik und Sony Digital-Standbildkameras verwendet werden, die einen herkömmlichen Multi-Interface-Schuh haben.
Aktualisieren Sie die Software Ihrer Kamera vor Gebrauch auf die neueste Version.

- Bezüglich Kameramodellen, die mit diesem Gerät kompatibel sind, besuchen Sie die folgende Website:
  https://www.sony.net/dics/f28rm/
- Siehe Bedienungsanleitung dieser Einheit und schlagen Sie bitte auch in der Bedienungsanleitung Ihrer Kamera nach.
- Um Gefahren wie Brände oder elektrische Schläge zu vermeiden, beachten Sie Folgendes:
  – Zerlegen oder modifizieren Sie das Gerät nicht.
  – Verwenden Sie dieses Gerät nicht mit nassen Händen.
  – Vermeiden Sie Eindringen von Wasser oder Fremdmaterialien (Metall, brennbare Substanzen usw.) in dieses Gerät.
- Verwendung dieses Geräts mit Produkten anderer Hersteller kann seine Leistung beeinträchtigen, was zu Unfällen oder Fehlfunktionen führen kann.
- Um Gefahren wie Schäden oder Fehlfunktionen zu vermeiden, beachten Sie Folgendes:
  – Dieses Gerät ist eine Präzisionsausrüstung. Lassen Sie das Gerät nicht fallen, stoßen Sie es nicht an und setzen Sie es keinen starken physischen Einwirkungen aus.
  – Berühren Sie nicht die elektrischen Kontakte am Gerät mit bloßen Händen.
  – Verwenden oder lagern Sie dieses Gerät nicht an einem Ort, der hohen Temperaturen und Feuchtigkeit ausgesetzt ist.
  – Wenn Sie dieses Gerät im Freien verwenden, halten Sie es von Regen oder Meerwasser fern.
- Wenden Sie sich für die Prüfung des Inneren und Reparatur dieses Geräts an Ihren Sony-Händler oder eine örtliche autorisierte Sony-Kundendienstvertretung.
- Behandeln Sie dieses Gerät vorsichtig, um zu vermeiden, dass es herunterfällt oder Flüssigkeiten ausgesetzt wird.
- Dieses Gerät ist von der Konstruktion her staub- und feuchtigkeitsbeständig, aber nicht wasserdicht oder spritzwassergeschützt. Wenn Sie das Produkt bei Regen benutzen, achten Sie darauf, dass es nicht nass wird.
- Halten Sie den Blitzreflektor sauber. Eine verschmutzte Blitzreflektor-Oberfläche kann Hitzestau verursachen und zu Rauchen oder Verbrennungen führen. Zum Reinigen des Blitzreflektors wischen Sie ihn mit einem trockenen, weichen Tuch o.ä. ab.

A Identifikation der Teile

1 Anzeige für indirekten Blitz (oberer/unterer Winkel)
2 CMD-Lämpchen
3 LEVEL-Lämpchen
4 LEVEL -/+-Taste
5 Taste TEST
6 Verriegelungshebel
7 Entriegelungstaste
8 Entriegelungstaste für indirekten Blitz
9 LINK-Lampe
10 PAIRING-Taste
11 Batteriefachdeckel
12 Power-Schalter
13 Staub- und feuchtigkeitsbeständige Abdeckung
14 Reflektorplatte
15 Integrierte Weitwinkelstreuscheibe
16 Blitzreflektor
17 Multi-Interface-Fuß
18 Micro-USB-Anschluss
19 Ministänder
20 Stativgewinde

B Einsetzen der Batterien

Das Blitzgerät kann einen Satz der folgenden aufnehmen:
- Zwei Alkalibatterien der Größe AA (R6)
- Zwei Nickel-Metall-Hydrid-Akkus (Ni-MH) der Größe AA (R6)

1 Legen Sie die Batterien in das Batteriefach ein, wie abgebildet (⊞, ⊟).
(⊞, ⊟, kennzeichnet die Richtung der Batterien.)

Hinweis
- Bevor Sie die Nickel-Metallhydrid-Akkus verwenden, müssen Sie die Akkus vollständig mit dem angegebenen Akkuladegerät aufladen.
- Verwenden Sie nicht Lithiumionen-Akkus in diesem Blitzgerät da sie verhindern können, dass das Blitzgerät die volle Leistung erzielt.

C Anbringen des Blitzgeräts an der Kamera

1 Stellen Sie den Power-Schalter am Blitzgerät auf „OFF".

2 Halten Sie die Entriegelungstaste gedrückt und drehen Sie den Verriegelungshebel von „LOCK" weg. (①)

3 Nehmen Sie die Anschlussteil-Schutzkappe vom Blitzgerät und den Schuhdeckel von der Kamera ab.
- Wenn der integrierte Blitz der Kamera hochgesprungen ist, drücken Sie ihn ein.

4 Setzen Sie den Multi-Interface-Fuß des Blitzgeräts in den Multi-Interface-Schuh an der Kamera. (②)
- Achten Sie darauf, den Fuß in Pfeilrichtung einzudrücken, bis der Fuß gesichert ist.

5 Drehen Sie den Verriegelungshebel in Richtung „LOCK", bis er am rechten Ende (③) stoppt, um das Blitzgerät an der Kamera zu sichern.

Zum Abnehmen des Blitzgeräts von der Kamera

Schalten Sie zuerst das Blitzgerät aus. Halten Sie die Entriegelungstaste gedrückt, drehen Sie den Verriegelungshebel von „LOCK" weg und schieben Sie dann das Gerät aus dem Multi-Interface-Schuh.

Hinweis
- Wenn Sie das Blitzgerät von der Kamera entfernt haben, achten Sie darauf, die Anschlussteil-Schutzkappe am Multi-Interface-Fuß anzubringen, um dessen Klemme zu schützen.

Über den Verriegelungsmechanismus für indirekten Blitz (C-a)

Wenn der Blitzreflektor in die 0-Grad-Position (0°) geneigt wird, wird der Blitzreflektor verriegelt (Verriegelungsmechanismus für indirekten Blitz), um die Einstellung des Schwenkwinkels für indirektes Blitzen zu deaktivieren. Zum Einstellen des Winkels für indirekten Blitz, wenn der Blitzreflektor verriegelt ist, halten Sie die Entriegelungstaste für indirekten Blitz (①) gedrückt und neigen Sie den Blitzreflektor (②) nach oben.

D TTL-Blitzfotografie

Um das Blitzgerät für TTL-Blitzaufnahmen bereit zu stellen, benötigen Sie eine Kamera mit der Möglichkeit, den externen Blitz einzustellen.
Einzelheiten zu den Funktionen und Einstellungen des Blitzgerätes finden Sie in der Hilfe.

1 Stellen Sie den Power-Schalter am Blitzgerät auf „ON". (①)
- Wenn Sie dieses Blitzgerät einschalten, beginnt das Blitzgerät mit dem Aufladevorgang. Wenn das Blitzgerät voll geladen ist, leuchtet die Taste TEST (②) orangefarben auf.

2 Arbeiten Sie mit dem Menü am LCD der Kamera, um das Blitzgerät auf TTL-Blitzmodus zu schalten.

3 Drücken Sie den Auslöser an der Kamera, um ein Foto zu machen.
- Sie können die LEVEL -/+-Taste drücken, um den Blitzkompensationswert zu ändern (die Blitzleistungsstufe anzupassen).

E Drahtlos-Blitzfotografie (mit drahtloser Funk-Kommunikation)

Um drahtlose Blitzfotografie mit dem Blitzgerät durchzuführen, benötigen Sie zusätzlich zu diesem Blitzgerät ein weiteres Blitzgerät, das Funk-Drahtloskommunikation unterstützt, und beide Geräte müssen gekoppelt werden. Einzelheiten finden Sie in der Hilfe.

Technische Daten

Abmessungen (ca.)	65,1 mm × 83,5 mm × 91,4 mm (B/H/T)
Gewicht (ca.)	219 g (ohne Batterien)
Leistungsanforderungen	3 V Gleichstrom
Empfohlene Batterien	Zwei Alkalibatterien der Größe LR6 (AA) Zwei Nickel-Metall-Hydrid-Akkus der Größe AA (R6)
Mitgeliefertes Zubehör	Blitzgerät (1), Anschlussteil-Schutzkappe (angebracht) (1), Staub- und feuchtigkeitsbeständige Abdeckung (angebracht) (1), Ministänder (1), Beutel (1), Anleitungen

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

„Multi Interface Shoe" ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.

Nederlands

Over de handleiding voor dit product

Deze gids beschrijft de noodzakelijke voorbereidingen voor u het product kunt gebruiken, de basisbediening enz. Raadpleeg voor details de "Helpgids" (webhandleiding).

"Helpgids" (Webhandleiding)
https://rd1.sony.net/help/ilc/2030/h_zz/

Stel de batterijen niet bloot aan overmatige hitte zoals zonlicht, vuur en dergelijke.

LET OP

- U moet de batterij alleen vervangen door een batterij van het opgegeven type. Als u dit niet doet, kan dit barsten, brand, of letsel tot gevolg hebben.
- Gooi gebruikte batterijen weg volgens de instructies.

Opmerkingen bij het gebruik

Deze flitser kan worden gebruikt in combinatie met Sony digitale camera's met verwisselbare lens, Sony digitale HD-videocamera's met verwisselbare lens, en Sony digitale fotocamera's met een conventionele Multi-interfaceschoen.
Update de software van uw camera vóór gebruik naar de nieuwste versie.

- Ga voor de cameramodellen die compatibel zijn met dit toestel naar de volgende website:
  https://www.sony.net/dics/f28rm/
- Zie de gebruikershandleiding van dit apparaat en raadpleeg de gebruikershandleiding van uw camera.
- Om brandgevaar of elektrische schokken te vermijden, moet u het volgende in acht nemen:
  – Haal dit apparaat niet uit elkaar en breng er geen wijzigingen in aan.
  – Gebruik dit apparaat niet met natte handen.
  – Zorg ervoor dat er geen water of vreemde materialen (metaal, brandbare materialen enz.) in dit apparaat terecht kunnen komen.
- Gebruik van dit toestel met producten van andere fabrikanten kan invloed hebben op de prestaties van het toestel, en kan leiden tot ongelukken of storingen.
- Om het risico van schade of storing te vermijden, moet u het volgende in acht nemen:
  – Dit toestel is een precisie-apparaat. Laat het niet vallen, stoot er niet tegen, zorg ervoor dat er geen sterke krachten op worden uitgeoefend.
  – Raak de elektrische contactpunten op dit apparaat niet met blote handen aan.
  – Gebruik en bewaar dit apparaat niet op een plek die blootstaat aan hoge temperaturen en hoge vochtigheid.
  – Wanneer u dit apparaat buiten gebruikt, moet u ervoor zorgen dat het niet wordt blootgesteld aan regen of zeewater.
- Neem voor inspectie en reparatie van het binnenwerk van dit apparaat contact op met uw Sony dealer of plaatselijke, erkende Sony reparateur.
- Ga zorgvuldig om met dit toestel om te voorkomen dat het valt of dat het wordt blootgesteld aan vloeistoffen.
- Dit toestel is ontworpen bestand te zijn tegen stof en vocht, maar is niet (spat-)waterdicht. Als u dit apparaat onder regenachtige omstandigheden gebruikt, zorgt u ervoor dat het apparaat niet nat wordt.
- Houd de flitslamp netjes schoon. Het vervuilde oppervlak van de flitslamp kan leiden tot oververhitting, rookontwikkeling, of schroeiplekken. Om de flitslamp schoon te maken, kunt u hem afnemen met een zachte doek o.i.d.

A Overzicht van de onderdelen

1 Indicator indirect flitsen (boven/onderhoek)
2 CMD-lamp
3 LEVEL-lamp
4 LEVEL -/+ knop
5 TEST-knop
6 Vergrendelhendel
7 Ontgrendelknop
8 Ontgrendelknop vergrendeling indirect flitsen
9 LINK-lamp
10 PAIRING-knop
11 Deksel batterijhouder
12 Aan/uit-schakelaar
13 Stof- en vochtbestendige afdekking
14 Plaatje voor indirect flitsen
15 Ingebouwde groothoekadapter
16 Flitslamp
17 Multi-interfacevoet
18 Micro USB-aansluiting
19 Mini-standaard
20 Statiefbevestigingsgat

B Plaatsen van de batterijen

De flitser is geschikt voor één van de volgende sets:
- Twee AA-formaat alkaline-batterijen
- Twee AA-formaat oplaadbare nikkel-metaalhydride (Ni-MH) batterijen

1 Plaats de batterijen in het batterijvak zoals aangegeven (⊞, ⊟).
(⊞, ⊟, geeft de richting van de batterijen aan.)

Let op
- Voor u de oplaadbare nikkelmetaalhydride batterijen gaat gebruiken, moet u ze volledig opladen met de daarvoor bedoelde batterijlader.
- Gebruik geen lithium-ion batterijen in deze flitser, want deze batterijen kunnen voorkomen dat de flitser zijn optimale prestaties kan leveren.

C De flitser op een camera bevestigen

1 Zet de Aan/uit-schakelaar op de flitser op "OFF".

2 Houd de ontgrendelknop ingedrukt en draai de vergrendelhendel weg van "LOCK". (①)

3 Haal de beschermkap van de connector van de flitser en de beschermkap van de accessoireschoen van de camera.
- Als de ingebouwde flitser van de camera omhoog staat, moet u deze naar beneden drukken.

4 Schuif de Multi-interfacevoet van de flitser in de Multi-interfaceschoen op de camera. (②)
- U moet de voet in de richting van de pijl drukken tot de voet goed vast zit.

5 Draai de vergrendelhendel naar "LOCK" tot deze stopt aan de rechterkant (③) om de flitser vast te zetten op de camera.

De flitser van de camera halen

Zet eerst de flitser uit. Houd de ontgrendelknop ingedrukt, draai de vergrendelhendel weg van "LOCK" en schuif de voet van de flitser dan uit de Multi-interfaceschoen.

Opmerking
- Wanneer u de flitser van de camera gehaald hebt, moet u de beschermkap van de connector weer terug doen op de Multi-interfacevoet om de contactjes te beschermen.

Over het mechanisme voor de vergrendeling van het indirect flitsen (C-a)

Wanneer de flitslamp gekanteld is naar de 0-graden (0°) stand, is de flitslamp vergrendeld (mechanisme voor de vergrendeling van het indirect flitsen) om te voorkomen dat de hoek voor het indirect flitsen kan worden veranderd. Om de hoek voor het indirect flitsen te veranderen wanneer de flitslamp vergrendeld is, moet u de ontgrendelknop voor de vergrendeling van het indirect flitsen (①) ingedrukt houden en dan de flitslamp omhoog kantelen (②).

D TTL-flitsfotografie

Om de flitser in te stellen voor TTL-flitsfotografie, hebt u een camera nodig die in staat is om de externe flitser aan te sturen. Raadpleeg de Helpgids voor details over de functies en instellingen van de flitser.

1 Zet de Aan/uit-schakelaar op de flitser op "ON". (①)
- Wanneer u deze flitser aan zet, zal de flitser direct beginnen op te laden. Wanneer de flitser volledig is opgeladen, zal de TEST-knop (②) oranje oplichten.

2 Gebruik het menu op de LCD van de camera om de flitser in de stand voor TTL-flitsfotografie te zetten.

3 Druk de sluiterknop van de camera in om een foto te nemen.
- U kunt met de LEVEL -/+ knop de flitscompensatiewaarde veranderen (het flitssterkteniveau aanpassen).

E Draadloze flitsfotografie (via draadloze radiocommunicatie)

Om draadloos te kunnen flitsen via radiobesturing met deze flitser heeft u hiernaast nog een andere flitser nodig die ook draadloze communicatie via radiosignalen ondersteunt en die u aan deze flitser moet koppelen. Raadpleeg voor details de Helpgids.

Technische gegevens

Afmetingen (ong.)	65,1 mm × 83,5 mm × 91,4 mm (b/h/d)
Gewicht (ong.)	219 g (exclusief de batterijen)
Voedingsvereisten	3 V gelijkspanning
Aanbevolen batterijen	Twee LR6 (AA-formaat) alkaline-batterijen Twee AA-formaat oplaadbare nikkel-metaalhydridebatterijen
Bijgeleverde toebehoren	Flitser (1), Beschermkap van de connector (aangebracht) (1), Stof- en vochtbestendige afdekking (aangebracht) (1), Mini-standaard (1), Etui (1), Handleiding en documentatie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

"Multi Interface Shoe" is een handelsmerk van Sony Corporation.

Svenska

Om handboken för denna produkt

Den här guiden beskriver nödvändiga förberedelser för att börja använda produkten, grundläggande användning etc. För närmare information, se "Hjälpguide" (webbmanual).

"Hjälpguide" (webbmanual)
https://rd1.sony.net/help/ilc/2030/h_zz/

Utsätt inte batterierna för extrem värme från t.ex. solsken, eld eller liknande.

FÖRSIKTIGT

- Byt bara ut batteriet mot ett batteri av den angivna typen. Annars finns det risk för bristning, brand eller personskador.
- Kassera förbrukade batterier enligt anvisningarna.

Att tänka på vid användning

Detta blixtaggregat kan användas med Sony digitalkameror med utbytbart objektiv, Sony digitala HD-videokameror med utbytbart objektiv, och Sony digitala stillbildskameror som har en konventionell Multi-gränssnittssko.
Uppdatera kamerans mjukvara till den senaste versionen innan du börjar använda den här produkten.

- För information om kameramodeller som är kompatibla med denna enhet, gå till webbplatsen på:
  https://www.sony.net/dics/f28rm/
- Se bruksanvisningen för denna enhet och läs i bruksanvisningen för din kamera.
- För att undvika risken för brand eller en elektrisk stöt, iaktta följande:
  – Ta inte isär eller förändra denna produkt.
  – Använd inte denna enhet med våta händer.
  – Låt inte vatten eller främmande föremål (metall, lättantändliga ämnen etc.) tränga in i denna enhet.
- Användning av denna enhet med produkter från andra tillverkare kan påverka dess prestanda, vilket leder till olyckor eller funktionsfel.
- För att undvika risken för skada eller funktionsfel, iaktta följande:
  – Denna enhet är precisionsutrustning. Tappa inte enheten, slå inte emot den, och utsätt den inte heller för starkt yttre tryck.
  – Rör inte de elektriska kontakterna på denna enhet med bara händer.
  – Använd inte och förvara inte denna enhet på en plats som utsätts för höga temperaturer och fuktighet.
  – När du använder denna enhet utomhus, se till att enheten skyddas från regn eller sjövatten.
- För inspektion och reparation av denna enhet, kontakta din Sony-återförsäljare eller närmaste auktoriserade Sonyserviceverkstad.
- Hantera denna enhet försiktigt så att den inte tappas eller utsätts för vätska.
- Denna enhet är konstruerad för att vara damm- och fuktavstötande, men är inte vattentät eller stänksäker. Se till att produkten inte blir våt om du använder den när det regnar.
- Håll blixtröret rent. Om ytan på blixtrörret är smutsigt kan det orsaka värmeutveckling, vilket kan resultera i rökutveckling eller brännskador. Torka rent blixtröret med en mjuk trasa, etc.

A Delarnas namn

1 Studsindikator (vinkel uppåt/nedåt)
2 CMD-lampa
3 LEVEL-lampa
4 Knappen LEVEL -/+
5 TEST-knapp
6 Låsspak
7 Frigöringsknapp
8 Frigöringsknapp för studslås
9 LINK-lampa
10 PAIRING-knapp
11 Batterilucka
12 Strömbrytare
13 Damm- och stänkskydd
14 Studsskiva
15 Inbyggd vidvinkelpanel
16 Blixtrör
17 Multi-gränssnittsfot
18 Mikro-USB-terminal
19 Ministäll
20 Stativfästhål

B Sätta i batterier

Endera av följande batterityp kan användas i blixtaggregatet:
- Två alkaliska batterier av storlek AA
- Två uppladdningsbara nickelmetallhydridbatterier (Ni-MH) storlek AA

1 Sätt i batterierna i batterifacket på det sätt som visas i figuren (⊞, ⊟).
(⊞, ⊟, anger batteriernas riktning.)

Observera
- Innan du använder de uppladdningsbara nickelmetallhydridbatterierna, se till att fulladda batterierna med den avsedda batteriladdaren.
- Använd inte litiumjonbatterier i detta blixtaggregat eftersom de kan förhindra blixtaggregatet från att leverera full prestanda.

C Montera blixtaggregatet på en kamera

1 Ställ strömbrytaren på blixtaggregatet på "OFF".

2 Tryck på och håll frigöringsknappen och vrid låsspaken bort från "LOCK". (①)

3 Ta bort kontaktskyddet från blixtaggregatet; och skyddet för tillbehörsskon från kameran.
- Om den inbyggda blixten på kameran hoppar upp, sätt ner den.

4 Sätt in multi-gränssnittsfoten på blixtaggregatet i multi-gränssnittsskon på kameran. (②)
- Se till att skjuta in foten i pilens riktning tills foten sitter säkert.

5 Vrid låsspaken mot "LOCK" tills det tar stopp vid den högra änden (③) för att låsa fast blixtraggregatet på kameran.

Ta bort blixtaggregatet från kameran

Stäng av strömmen till blixtaggregatet först. Tryck på och håll frigöringsknappen, vrid låsspaken bort från "LOCK", och skjut sedan ut blixtaggregatet ur multi-gränssnittsskon.

Observera
- När du har tagit bort blixtaggregatet från kameran, se till att sätta på kontaktskyddet på multi-gränssnittsfoten för att skydda terminalen.

Om studslåsmekanismen (C-a)

När blixtröret lutas till 0-graders (0°) position, låses blixtröret (studslåsmekanism) för att förhindra justering av studsblixtvinkeln. För att justera studsblixtvinkeln när blixtröret är låst, tryck på och håll frigöringsknappen för studslås (①) och luta upp blixtröret (②).

D TTL-blixtfotografering

För att ställa in blixtaggregatet för TTL-blixtfotografering, behöver du en kamera med stöd för inställning av extern blixt.
För mer information om funktionerna och inställningarna för blixtaggregatet, se Hjälpguiden.

1 Ställ strömbrytaren på blixtaggregatet på "ON". (①)
- När du slår på strömmen till detta blixtaggregat, börjar blixtaggregatet att laddas upp. När blixtaggregatet har laddats upp fullt, lyser TEST-knappen (②) i orange.

2 Använd menyn på kamerans LCD-skärm för att ställa blixtaggregatet i TTL-blixtläge.

3 Tryck på avtryckaren för att ta ett foto.
- Du kan trycka på knappen LEVEL -/+ för att ändra blixtkompensationsvärdet (justera blixtens effektnivå).

E Trådlös blixtfotografering (med trådlös radiokommunikation)

För att kunna använda radio trådlös blixtfotografering med blixtaggregatet, behöver du ytterligare ett blixtaggregat som stöder trådlös radiokommunikation utöver detta blixtaggregat och du måste para ihop dem båda. För närmare information, se Hjälpguiden.

Specifikationer

Yttermått (ca.)	65,1 mm × 83,5 mm × 91,4 mm (B/H/D)
Vikt (ca.)	219 g (exklusive batterierna)
Effektbehov	DC 3 V
Rekommenderade batterier	Två LR6 alkaliska batterier (storlek AA) Två uppladdningsbara nickelmetallhydridbatterier storlek AA
Inkluderade artiklar	Blixtaggregat (1), Kontaktskydd (påsatt) (1), Damm- och stänkskydd (påsatt) (1), Ministäll (1), Påse (1), Uppsättning tryckt dokumentation

Rätt till ändring av design och specifikationer förbehålles.

"Multi Interface Shoe" är ett varumärke som tillhör Sony Corporation.

Italiano

Informazioni sul manuale del prodotto

In questa guida sono descritte le preparazioni necessarie per iniziare a usare il prodotto, le operazioni di base, ecc. Per i dettagli fare riferimento alla "Guida" (manuale web).

"Guida" (manuale web)
https://rd1.sony.net/help/ilc/2030/h_zz/

Non esporre le batterie a fonti di calore eccessivo, quali la luce del sole, il fuoco o simili.

ATTENZIONE

- Sostituire la batteria esclusivamente con una del tipo specificato. Diversamente, si potrebbero causare esplosioni, incendi o incidenti.
- Smaltire le batterie usate secondo le istruzioni.

Note sull'uso

Questa unità flash può essere utilizzata in combinazione con le fotocamere digitali con obiettivo intercambiabile Sony, le videocamere digitali HD con obiettivo intercambiabile Sony e le fotocamere digitali Sony dotate di una comune slitta multi interfaccia.
Prima dell'uso aggiornare il software della fotocamera alla versione più recente.

- Per i modelli di telecamere compatibili con questa unità, visitare il sito web:
  https://www.sony.net/dics/f28rm/
- Consultare le istruzioni per l'uso dell'unità e far riferimento alle istruzioni per l'uso della fotocamera/videocamera.
- Per evitare rischi di incendio o scossa elettrica, attenersi a quanto segue:
  – Non smontare o modificare questa unità.
  – Non utilizzare l'unità con le mani bagnate.
  – Non lasciare che acqua o corpi estranei (metalli, sostanze infiammabili, ecc.) penetrino nell'unità.
- L'utilizzo di questa unità con prodotti di altre marche potrebbe alterarne le prestazioni e causare incidenti o malfunzionamenti.
- Per evitare rischi di danni o malfunzionamenti, attenersi a quanto segue:
  – Questa unità è un'apparecchiatura di precisione. Non lasciar cadere o colpire l'unità, né sottoporla a forte impatto fisico.
  – Non toccare i contatti elettrici sull'unità a mani nude.
  – Non utilizzare o immagazzinare questa unità in un luogo soggetto a temperatura e umidità elevate.
  – Quando si utilizza questa unità all'aperto, prevenire l'esposizione dell'unità alla pioggia o all'acqua di mare.
- Per ispezioni interne e riparazioni di questa unità, contattare il rivenditore Sony oppure un servizio di riparazione locale autorizzato da Sony.
- Maneggiare con cura l'unità per evitare il rischio che cada o che venga a contatto con liquidi.
- Questa unità è progettata per essere resistente alla polvere e all'umidità, ma non è resistente all'acqua o agli spruzzi. Se si usa il prodotto in caso di pioggia, evitare che il prodotto si bagni.
- Tenere pulito il lampeggiatore a scarica. Se la superficie del lampeggiatore a scarica è sporca, si può accumulare calore con la conseguente formazione di fumo o bruciature. Per pulire il lampeggiatore a scarica passare un panno morbido sulla superficie.

A Identificazione delle parti

1 Indicatore della dissolvenza a rimbalzo (angolo superiore/inferiore)
2 Spia CMD
3 Spia LEVEL
4 Tasto LEVEL -/+
5 Tasto TEST
6 Leva di blocco
7 Pulsante di sblocco
8 Pulsante di sblocco per dissolvenza a rimbalzo
9 Spia LINK
10 Tasto PAIRING
11 Coperchio dello scomparto pile
12 Interruttore di alimentazione
13 Copertura anti polvere e umidità
14 Specchio riflettente
15 Adattatore grandangolare incorporato
16 Lampeggiatore a scarica
17 Piedino multi-interfaccia
18 Terminale USB Micro
19 Minisupporto
20 Foro di attacco per treppiede

B Inserimento delle batterie

L'unità flash può accogliere un set tra quelli indicati di seguito:
- Due batterie alcaline AA
- Due batterie ricaricabili al nichel-metallo idruro (Ni-MH) AA

1 Inserire le batterie nel vano batterie, come illustrato (⊞, ⊟).
(⊞, ⊟, indica la direzione delle batterie.)

Nota
- Prima di usare le batterie ricaricabili al nichel-metallo idruro, assicurarsi di caricare completamente le batterie con il caricabatterie specificato.
- Non utilizzare batterie ioni litio in questa unità flash in quanto potrebbero impedire all'unità flash di fornire il massimo rendimento.

C Applicazione dell'unità flash a una fotocamera

1 Girare l'interruttore di alimentazione dell'unità flash su "OFF".

2 Tenere premuto il pulsante di sblocco e ruotare la leva di blocco allontanandola da "LOCK". (①)

3 Rimuovere il coperchio di protezione del connettore dall'unità flash e il coperchio della slitta dalla fotocamera.
- Se il flash integrato della fotocamera è alzato, abbassarlo.

4 Inserire il piedino multi interfaccia dell'unità flash nella slitta multi interfaccia della fotocamera. (②)
- Accertarsi di spingere all'interno il piedino in direzione della freccia fino a quando il piedino è fissato.

5 Ruotare la leva di blocco verso "LOCK" fino a quando si arresta sull'estremità destra (③) per fissare l'unità flash sulla fotocamera.

Per rimuovere l'unità flash dalla fotocamera

Spegnere prima l'alimentazione dell'unità flash. Tenere premuto il pulsante di sblocco, ruotare la leva di blocco allontanandola da "LOCK" e quindi far scorrere l'unità per estrarla dalla slitta multi interfaccia.

Nota
- Dopo aver rimosso l'unità flash dalla fotocamera, accertarsi di applicare il coperchio di protezione del connettore al piedino multi interfaccia per proteggere il terminale.

Informazioni sul meccanismo di blocco per dissolvenza a rimbalzo (C-a)

Quando il lampeggiatore a scarica è inclinato nella posizione 0-gradi (0°), il lampeggiatore a scarica è bloccato (meccanismo di blocco per dissolvenza a rimbalzo) per disattivare la regolazione dell'angolazione del flash a rimbalzo. Per regolare l'angolazione del flash a rimbalzo quando il lampeggiatore a scarica è bloccato, tenere premuto il pulsante di sblocco per dissolvenza a rimbalzo (①) e inclinare verso l'alto il lampeggiatore a scarica (②).

D Fotografia in modalità flash TTL

Per impostare l'unità flash per la fotografia in modalità flash TTL, è necessaria una fotocamera con la possibilità di impostare il flash esterno.
Per i dettagli sulle funzioni e sulle impostazioni dell'unità flash, fare riferimento alla Guida.

1 Girare l'interruttore di alimentazione dell'unità flash su "ON". (①)
- Quando si accende l'alimentazione dell'unità flash, quest'ultima inizia a caricarsi. Quando l'unità flash è completamente carica, il tasto TEST (②) si illumina con luce arancione.

2 Utilizzare il menu sul display LCD della fotocamera per portare l'unità flash in modalità flash TTL.

3 Premere il tasto dell'otturatore sulla fotocamera per scattare una foto.
- È possibile premere il tasto LEVEL -/+ per cambiare il valore di compensazione del flash (regolare il livello di potenza del flash).

E Fotografia con flash senza fili (con comunicazione radio senza fili)

Per scattare fotografie con flash senza fili radiocomandato con l'unità flash, è necessaria un'altra unità flash compatibile con la comunicazione radio senza fili oltre a questa unità, le due unità devono essere associate. Per i dettagli, fare riferimento alla Guida.

Caratteristiche tecniche

Dimensioni (circa)	65,1 mm × 83,5 mm × 91,4 mm (L/A/P)
Peso (circa)	219 g (batterie escluse)
Alimentazione	CC 3 V
Pile consigliate	Due batterie alcaline LR6 (AA) Due batterie ricaricabili al nichel-metallo idruro AA
Accessori inclusi	Unità flash (1), Coperchio di protezione del connettore (attaccato) (1), Copertura anti polvere e umidità (attaccato) (1), Minisupporto (1), Marsupio (1), Corredo di documentazione stampata

Il disegno e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

"Multi Interface Shoe" è un marchio di Sony Corporation.

Português

Acerca do manual para este produto

Este guia descreve os preparativos necessários para começar a utilizar o produto, operações básicas, etc. Para mais detalhes, consulte o "Guia de ajuda" (manual online).

"Guia de ajuda" (manual online)
https://rd1.sony.net/help/ilc/2030/h_zz/

Não exponha as pilhas a fontes de calor excessivo, como o sol, fogo ou outras.

CUIDADO

- Substitua a bateria apenas por uma do tipo especificado. Se não o fizer, pode provocar uma explosão, incêndio ou choque eléctrico.
- Deite fora as baterias usadas de acordo com as instrucoes.

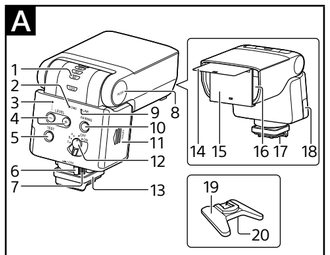
Notas de utilização

Esta unidade de flash pode ser utilizada em combinação com Câmaras Digitais de Objetivas Intercambiáveis da Sony, Câmaras de Vídeo Digital HD com Objetiva Intermutável da Sony e Máquinas Fotográficas Digitais da Sony que tenham uma Sapata Multi-Interface convencional.
Atualize o software da sua câmara para a versão mais recente antes de utilizar.

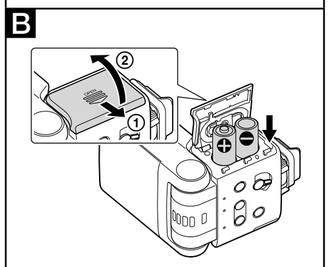
- Para os modelos de câmaras compatíveis com esta unidade, visite o Web site em:
  https://www.sony.net/dics/f28rm/
- Consulte o manual de instruções desta unidade e consulte o manual de instruções da sua câmara.
- Para evitar o risco de incêndio ou choque elétrico, tenha em atenção as seguintes precauções:
  – Não desmonte nem altere esta unidade.
  – Não utilize a unidade com as mãos molhadas.
  – Não permita a entrada de água ou matérias estranhas (metal, substâncias inflamáveis, etc.) nesta água.
- A utilização desta unidade com produtos de outros fabricantes pode afetar o respetivo desempenho, originando acidentes ou avarias.
- Para evitar o risco de danos ou avaria, tenha em atenção as seguintes precauções:
  – Esta unidade é um equipamento de precisão. Não deixe cair esta unidade, não bata na unidade nem permita que sofra fortes impactos físicos.
  – Não toque nos contactos elétricos desta unidade com as mãos desprotegidas.
  – Não utilize nem guarde esta unidade num local sujeito a temperaturas e humidade elevadas.
  – Quando utilizar esta unidade no exterior, não exponha a unidade à chuva ou água do mar.
- Para a inspeção e reparação do interior desta unidade, contacte o seu revendedor Sony ou serviço de assistência técnica local autorizado da Sony.
- Manuseie esta unidade com cuidado para evitar o risco de ela cair ou de a expor a líquidos.
- Esta unidade foi concebida para ser resistente à poeira e à humidade, mas não é à prova de água nem de salpicos. Quando utilizar o produto em condições de chuva, não deixe o produto molhar-se.
- Mantenha limpo o elemento emissor do flash. Sujidade na superfície do elemento emissor do flash pode causar aumento do calor e resultar em fumo ou queimaduras. Para limpar o elemento emissor do flash, passe com um pano suave, etc.

(continua no verso da página)

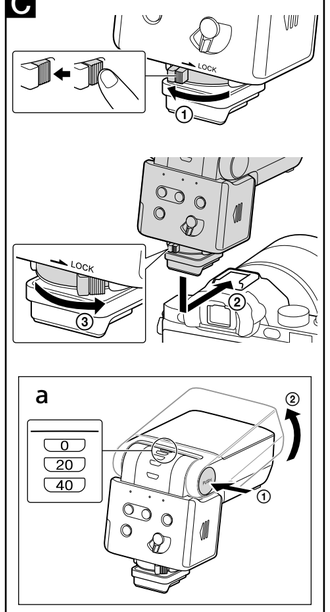
A



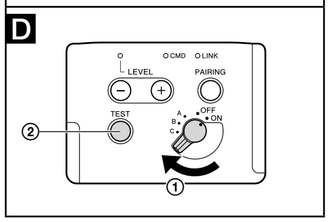
B



C



D



Português

(continuação da página de rosto)

A Identificar as peças

1 Indicador do (ângulo de inclinação do) flash refletido (ângulo superior/inferior)
2 Luz CMD
3 Luz LEVEL
4 Botão LEVEL -/+
5 Botão TEST
6 Controlo de bloqueio
7 Botão de libertação
8 Botão de fixação/libertação do ângulo de inclinação do flash refletido
9 Luz LINK
10 Botão PAIRING
11 Porta do compartimento das pilhas
12 Interruptor de corrente
13 Cobertura resistente à poeira e à humidade
14 Refletor
15 Painel difusor incorporado
16 Elemento emissor do flash
17 Pé Multi-Interface
18 Terminal Micro USB
19 Minibase
20 Orifício de fixação para tripé

B Inserir as pilhas

A unidade de flash pode utilizar qualquer dos seguintes conjuntos:
- Duas pilhas alcalinas de tamanho AA
- Duas pilhas recarregáveis de níquel-hidreto metálico (Ni-MH) de tamanho AA

1 Insira as pilhas no compartimento das pilhas conforme ilustrado (⊞, ⊟). (⊞, ⊟ indica a direção das pilhas.)

Nota
- Antes de utilizar as pilhas recarregáveis de níquel-hidreto metálico, certifique-se de que carrega totalmente essas pilhas com o carregador de pilhas especificado.
- Não utilize pilhas de iões de lítio nesta unidade de flash, pois podem impedir a unidade de flash de prestar o melhor desempenho.

C Montar a unidade de flash numa câmara

1 Coloque o interruptor de corrente na unidade de flash na posição desligada "OFF".

2 Prima e mantenha premido o botão de libertação e rode o controlo de bloqueio afastando-o da posição "LOCK". (①)

3 Retire a tampa de proteção do conector da unidade de flash e a tampa da sapata da câmara.
- Se o flash incorporado na câmara estiver levantado, coloque-o para baixo.

4 Insira o Pé Multi-Interface da unidade de flash na Sapata Multi-Interface na câmara. (②)
- Certifique-se de que empurra o pé para dentro, na direção da seta, até ficar encaixado.

5 Rode o controlo de bloqueio na direção da posição "LOCK" até parar na extremidade direita (③) para fixar a unidade de flash na câmara.

Para desmontar a unidade de flash da câmara

Comece por desligar a corrente da unidade de flash. Prima e mantenha premido o botão de libertação, rode o controlo de bloqueio afastando-o da posição "LOCK" e faça deslizar a unidade para fora da Sapata Multi-Interface.

Nota
- Quando tiver retirado a unidade de flash da câmara, certifique-se de que monta a tampa de proteção do conector no Pé Multi-Interface para proteger o respetivo terminal.

Acerca do mecanismo de bloqueio do flash refletido (C-a)

Quando o elemento emissor do flash estiver inclinado no ângulo de 0 graus (0°), o elemento emissor do flash está bloqueado (mecanismo de bloqueio do flash refletido) para impedir o ajuste do ângulo de inclinação do flash refletido. Para ajustar o ângulo de inclinação do flash refletido quando o elemento emissor do flash estiver bloqueado, prima e mantenha premido o botão de fixação/libertação do ângulo de inclinação do flash refletido (①) e incline o elemento emissor do flash (②) para cima.

D Fotografia com flash TTL

Para preparar a unidade de flash para fotografia com flash TTL, precisa de uma câmara com capacidade para definir o flash externo.
Para mais detalhes sobre as funções e definições da unidade de flash, consulte o Guia de ajuda.

1 Coloque o interruptor de corrente na unidade de flash na posição desligada "ON". (①)
- Quando ligar a corrente desta unidade de flash, a unidade de flash começa a ser carregada. Quando a unidade de flash estiver totalmente carregada, o botão TEST (②) acende uma luz laranja.

2 Utilize o menu no LCD da câmara para colocar a unidade de flash no modo de flash TTL.

3 Para tirar uma fotografia, prima o botão do obturador na câmara.
- Pode premir o botão LEVEL -/+ para alterar o valor de compensação do flash (ajustar o nível de potência do flash).

E Fotografia com flash sem fios (com comunicações sem fios por rádio)

Para fotografar com flash sem fios por rádio com a unidade de flash, é necessária outra unidade de flash que suporte comunicações sem fios por rádio, além desta unidade de flash, devendo emparelhar ambas as unidades. Para mais detalhes, consulte o Guia de ajuda.

Especificações

Dimensões (aprox.)	65,1 mm × 83,5 mm × 91,4 mm (L/A/P)
Peso (aprox.)	219 g (excluindo as pilhas)
Potência necessária	CC 3 V
Pilhas recomendadas	Duas pilhas alcalinas LR6 (tamanho AA) Duas pilhas recarregáveis de níquel-hidreto metálico tamanho AA
Itens incluídos	Unidade de flash (1), Tampa de proteção do conector (fixa) (1), Cobertura resistente à poeira e à humidade (fixa) (1), Minibase (1), Bolsa (1), Documentos impressos

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

"Multi Interface Shoe" é uma marca comercial da Sony Corporation.

Ελληνικά

Σχετικά με το εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος

Αυτός ο οδηγός περιγράφει τις απαραίτητες προετοιμασίες για να ξεκινήσετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν, τις βασικές λειτουργίες, κ.λπ. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στον "Οδηγό βοήθειας" (διαδικτυακό εγχειρίδιο).

"Οδηγός βοήθειας" (Διαδικτυακό εγχειρίδιο)
https://rd1.sony.net/help/ilc/2030/h_zz/

Μην εκθέτετε τις μπαταρίες σε υπερβολική θερμότητα, όπως οι ακτίνες του ηλίου, πυρκαγιά ή παρόμοιες καταστάσεις.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αντικαταστήστε την μπαταρία με άλλη μπαταρία του ίδιου τύπου. Σε αντίθετη περίπτωση, ενδέχεται να προκληθεί ρήξη, πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.
- Απορρίπτετε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σύμφωνα με τις οδηγίες.

Σημειώσεις σχετικά με τη χρήση

Αυτή η μονάδα φλας μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με ψηφιακές φωτογραφικές μηχανές με εναλλασσόμενους φακούς της Sony, ψηφιακές βιντεοκάμερες HD με εναλλασσόμενους φακούς της Sony και ψηφιακές φωτογραφικές μηχανές της Sony που διαθέτουν συμβατικό πέδιλο πολλαπλών διασυνδέσεων.
Ενημερώστε το λογισμικό της κάμεράς σας στην τελευταία έκδοση πριν από τη χρήση.
- Για τα μοντέλα καμερών που είναι συμβατά με αυτή τη μονάδα, επισκεφθείτε τη διεύθυνση:
https://www.sony.net/dics/f28rm/
- Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας αυτής της μονάδας και ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας της κάμεράς σας.
- Για την αποφυγή του κινδύνου πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, τηρείτε τα ακόλουθα:
  – Μην αποσυναρμολογείτε ή τροποποιείτε τη μονάδα.
  – Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη μονάδα με βρεγμένα χέρια.
  – Μην επιτρέπετε την είσοδο νερού ή ξένων υλικών (μεταλλικά αντικείμενα, εύφλεκτες ουσίες κτλ.) σε αυτή τη μονάδα.
- Η χρήση αυτής της μονάδας με προϊόντα άλλων κατασκευαστών μπορεί να επηρεάσει την απόδοση της μονάδας και να οδηγήσει σε ατυχήματα ή δυσλειτουργίες.
- Για την αποφυγή του κινδύνου βλάβης ή δυσλειτουργίας, τηρείτε τα ακόλουθα:
  – Η μονάδα αυτή είναι εξοπλισμός ακριβείας. Αποφύγετε την πτώση ή το χτύπημα της μονάδας, όπως επίσης και τις δυνατές προσκρούσεις.
  – Μην αγγίζετε τις ηλεκτρικές επαφές αυτής της μονάδας με γυμνά χέρια.
  – Μη χρησιμοποιείτε και μην αποθηκεύετε αυτή τη μονάδα σε χώρο που υπόκειται σε υψηλές θερμοκρασίες και υγρασία.
  – Όταν χρησιμοποιείτε αυτή τη μονάδα σε εξωτερικούς χώρους, φροντίστε να μην εκτίθεται σε βροχή ή θαλασσινό νερό.
- Για τον εσωτερικό έλεγχο και την επισκευή αυτής της μονάδας, επικοινωνήστε με την αντιπροσωπεία της Sony ή το τοπικό εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Sony.
- Να χειρίζεστε αυτή τη μονάδα με προσοχή για την αποφυγή του κινδύνου πτώσης της ή έκθεσής της σε υγρά.
- Αυτή η μονάδα σχεδιάστηκε έτσι ώστε να αντέχει στη σκόνη και την υγρασία, δεν είναι όμως αδιάβροχη ούτε διαθέτει προστασία από πιτσίλισμα. Όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν υπό βροχή, μην επιτρέψετε να βραχεί.
- Διατηρείτε τη λυχνία φλας καθαρή. Η λερωμένη επιφάνεια της λυχνίας φλας μπορεί να προκαλέσει συσσώρευση θερμότητας, με αποτέλεσμα τη δημιουργία καπνού ή το κάψιμο. Για να καθαρίσετε τη λυχνία φλας, σκουπίστε την με ένα μαλακό πανί, κ.λπ.

A Προσδιορισμός των μερών

1 Ένδειξη ανάκλασης (ανώτερη/κατώτερη γωνία)
2 Λυχνία CMD
3 Λυχνία LEVEL
4 Κουμπί LEVEL -/+
5 Κουμπί TEST
6 Μοχλός ασφάλισης
7 Κουμπί απελευθέρωσης
8 Κουμπί απελευθέρωσης κλειδώματος ανάκλασης
9 Λυχνία LINK
10 Κουμπί PAIRING
11 Κάλυμμα θαλάμου μπαταριών
12 Διακόπτης λειτουργίας
13 Κάλυμμα ανθεκτικό στη σκόνη και την υγρασία
14 Φύλλο ανάκλασης
15 Ενσωματωμένο ευρυγώνιο πάνελ
16 Λυχνία φλας
17 Υποδοχή πολλαπλών διασυνδέσεων
18 Ακροδέκτης Micro USB
19 Μίνι βάση
20 Οπή σύνδεσης τρίποδου

B Τοποθέτηση μπαταριών

Η μονάδα φλας λειτουργεί με ένα από τα ακόλουθα σετ μπαταριών:
- Δύο αλκαλικές μπαταρίες μεγέθους AA
- Δύο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες νικελίου-υδριδίου μετάλλου (Ni-MH) μεγέθους AA

1 Τοποθετήστε τις μπαταρίες στη θήκη μπαταριών όπως φαίνεται από το (⊞, ⊟). (το ⊞, ⊟ επισημαίνει τη φορά τοποθέτησης των μπαταριών).

Σημείωση
- Πριν χρησιμοποιήσετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες νικελίου-υδριδίου μετάλλου, βεβαιωθείτε πως έχετε φορτίσει πλήρως τις μπαταρίες με τον κατάλληλο φορτιστή.
- Μη χρησιμοποιείτε μπαταρίες ιόντων λιθίου σε αυτή τη μονάδα φλας καθώς μπορεί να αποτρέψουν την πλήρη απόδοση της μονάδας φλας.

C Σύνδεση της μονάδας φλας στην κάμερα

1 Θέστε τον διακόπτη λειτουργίας στη μονάδα φλας σε "OFF".

2 Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί απελευθέρωσης και περιστρέψτε τον μοχλό ασφάλισης μακριά από το "LOCK". (①)

3 Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα συνδέσμου από τη μονάδα φλας και το πώμα του πέδιλου από την κάμερα.
- Εάν αναδυθεί το ενσωματωμένο φλας στην κάμερα, κατεβάστε το.

4 Εισαγάγετε την υποδοχή πολλαπλών διασυνδέσεων της μονάδας φλας στο πέδιλο πολλαπλών διασυνδέσεων της κάμερας. (②)
- Μην αμελήσετε να πιέσετε προς τα μέσα το πέδιλο, προς την κατεύθυνση του βέλους, μέχρι να ασφαλίσει το πέδιλο.

5 Περιστρέψτε τον μοχλό ασφάλισης προς το "LOCK" μέχρι να σταματήσει στο δεξί άκρο (③) για να ασφαλίσετε τη μονάδα φλας στην κάμερα.

Για να αφαιρέσετε τη μονάδα φλας από την κάμερα

Απενεργοποιήστε πρώτα την ισχύ στη μονάδα φλας. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί απελευθέρωσης, περιστρέψτε τον μοχλό ασφάλισης μακριά από το "LOCK" και, στη συνέχεια, σύρετε τη μονάδα και αφαιρέστε την από το πέδιλο πολλαπλών διασυνδέσεων.

Σημείωση
- Αφού αφαιρέσετε τη μονάδα φλας από την κάμερα, μην αμελήσετε να συνδέσετε το προστατευτικό κάλυμμα συνδέσμου στην υποδοχή πολλαπλών διασυνδέσεων για να προστατεύσετε τον ακροδέκτη της.

Πληροφορίες για τον μηχανισμό κλειδώματος ανάκλασης (C-a)

Όταν η λυχνία φλας παίρνει κλίση στη θέση 0 μοιρών (0°), η λυχνία φλας κλειδώνει (μηχανισμός κλειδώματος ανάκλασης) για την απενεργοποίηση της ρύθμισης της γωνίας φλας ανάκλασης. Για να ρυθμίσετε τη γωνία φλας ανάκλασης όταν η λυχνία φλας είναι κλειδωμένη, πιέστε παρατεταμένα το κουμπί απελευθέρωσης κλειδώματος ανάκλασης (①) και διώστε ανοδική κλίση στη λυχνία φλας (②).

D Φωτογράφιση με φλας TTL

Για να καταστήσετε τη μονάδα φλας έτοιμη για φωτογράφιση με φλας TTL, θα χρειαστείτε μια κάμερα με δυνατότητα ορισμού εξωτερικού φλας.
Για λεπτομέρειες σχετικά με τις λειτουργίες και τις ρυθμίσεις της μονάδας φλας, ανατρέξτε στον Οδηγό βοήθειας.

1 Θέστε τον διακόπτη λειτουργίας στη μονάδα φλας σε "ON". (①)
- Όταν ενεργοποιείτε αυτή τη μονάδα φλας, η μονάδα φλας ξεκινά να φορτίζεται. Μόλις η μονάδα φλας φορτίσει πλήρως, το κουμπί TEST (②) ανάβει με πορτοκαλί χρώμα.

2 Χρησιμοποιήστε το μενού στην οθόνη LCD της κάμερας για να θέσετε τη μονάδα φλας σε λειτουργία φλας TTL.

3 Πατήστε το κουμπί του κλείστρου στην κάμερα για να τραβήξετε μια φωτογραφία.
- Μπορείτε να πατήσετε το κουμπί LEVEL -/+ για να αλλάξετε την τιμή αντιστάθμισης φλας (ρύθμιση του επιπέδου ισχύος του φλας).

E Φωτογράφιση με ασύρματο φλας (με ασύρματες ραδιοεπικοινωνίες)

Για να πραγματοποιήσετε φωτογράφιση ραδιοεπικοινωνίας με ασύρματο φλας με τη μονάδα φλας, χρειάζεστε μια άλλη μονάδα φλας που υποστηρίζει τις ασύρματες ραδιοεπικοινωνίες επιπροσθέτως αυτής της μονάδας φλας και πρέπει να πραγματοποιήσετε σύζευξη ανάμεσα στις δύο μονάδες. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στον Οδηγό βοήθειας.

Προδιαγραφές

Διαστάσεις (Περίπου)	65,1 mm × 83,5 mm × 91,4 mm (π/υ/β)
Μάζα (Περίπου)	219 g (χωρίς τις μπαταρίες)
Απαιτήσεις τροφοδοσίας	DC 3 V
Συνιστώμενες μπαταρίες	Δύο αλκαλικές μπαταρίες LR6 (μεγέθους AA) Δύο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες νικελίου-υδριδίου μετάλλου μεγέθους AA
Περιεχόμενα αντικείμενα	Μονάδα φλας (1), Προστατευτικό κάλυμμα συνδέσμου (προσαρτημένο) (1), Κάλυμμα ανθεκτικό στη σκόνη και την υγρασία (προσαρτημένο) (1), Μίνι βάση (1), Θήκη (1), Σύνολο έντυπης τεκμηρίωσης

Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

Η επωνυμία "Multi Interface Shoe" είναι εμπορικό σήμα της Sony Corporation.

Polski

Instrukcja dla tego produktu

Niniejszy przewodnik opisuje niezbędne czynności przygotowawcze przed rozpoczęciem użytkowania tego produktu, podstawowe operacje itp. Szczegółowe informacje - patrz „Przewodnik pomocniczy" (instrukcja online).

„Przewodnik pomocniczy" (instrukcja online)
https://rd1.sony.net/help/ilc/2030/h_zz/

Nie należy narażać baterii na wysokie temperatury, na przykład bezpośrednie światło słoneczne, ogień itp.

UWAGA

- Należy używać akumulatora określonego typu. Użycie innego akumulatora może grozić rozsadzeniem, pożarem lub obrażeniami.
- Zużyte baterie należy utylizować zgodnie z instrukcjami.

Uwagi dotyczące użytkowania

Uwagi dotyczące tej lampy błyskowej Zakupiona lampa błyskowa może być używana z aparatami cyfrowymi Sony z wymiennymi obiektywami, kamerami HD Sony z wymiennymi obiektywami oraz aparatami cyfrowymi Sony wyposażonymi w standardową stopkę multiinterfejsową.
Przed przystąpieniem do eksploatacji należy zaktualizować oprogramowanie aparatu do najnowszej wersji.
- Modele aparatów/kamer współpracujących z tym urządzeniem można znaleźć na stronie:
https://www.sony.net/dics/f28rm/
- Należy zapoznać się z instrukcją obsługi lampy oraz instrukcją obsługi aparatu/kamery.
- Aby zapobiegać zagrożeniom takim jak pożar lub porażenie prądem, należy przestrzegać poniższych zasad:
  – Nie demontować ani nie modyfikować urządzenia.
  – Nie dotykać urządzenia mokrymi rękoma.
  – Nie pozwalać na dostanie się do środka urządzenia wody lub ciał obcych (metalu, materiałów palnych itp.).
- Korzystanie z tego urządzenia z produktami innych marek może obniżyć jego wydajność, spowodować wypadek lub awarię.
- Aby nie dopuścić do uszkodzenia lub usterki, należy przestrzegać poniższych zasad:
  – Urządzenie jest przyrządem precyzyjnym. Nie upuszczać ani nie uderzać urządzenia i nie dopuszczać do silnych obciążeń mechanicznych.
  – Nie dotykać styków elektrycznych nieosłonietymi rękoma.
  – Nie używać ani nie przechowywać urządzenia w miejscu narażonym na wysokie temperatury i wilgotność.
  – Korzystając z urządzenia na zewnątrz, należy chronić je przed deszczem lub wodą morską.
- W celu wykonania wewnętrznej inspekcji i naprawy urządzenia należy się skontaktować ze swoim sprzedawcą Sony lub lokalnym autoryzowanym punktem serwisowym Sony.
- Urządzenie należy obsługiwać z zachowaniem należytej staranności, aby nie dopuścić do jego upuszczenia lub oblania go płynem.
- Opisywane urządzenie jest odporne na kurz i wilgoć, ale nie jest wodoszczelne ani bryzgoszczelne. W przypadku korzystania z produktu podczas deszczu, należy zabezpieczyć go, aby nie zamókł.
- Palnik należy utrzymywać w czystości. Zabrudzona powierzchnia palnika może powodować nagromadzenie ciepła, które doprowadzi do powstania dymu lub przypalenia. Palnik należy czyścić miękką ściereczką.

A Oznaczenie elementów

1 Wskaźnik odchylenia (do góry/w dół)
2 Lampka CMD
3 Lampka LEVEL
4 Przycisk LEVEL -/+
5 Przycisk TEST
6 Dźwignia blokująca
7 Przycisk zwalniający
8 Przycisk zwalniający blokadę odchylenia
9 Lampka LINK
10 Przycisk PAIRING
11 Drzwiczki komory na baterie
12 Zasilanie
13 Pokrywa pyloodporna i wilgocioodporna
14 Wskaźnik kąta odchylenia
15 Wbudowany dyfuzor szerokokątny
16 Palnik
17 Podstawka do złącza multiinterfejsowego
18 Gniazdo Micro USB
19 Minipodstawka
20 Otwór do podłączania statywu

B Wkładanie baterii

Z tą lampą błyskową można używać następujących baterii:
- Dwie baterie alkaliczne rozmiar AA
- Dwa akumulatory niklowo-metalowo-wodorkowe (Ni-MH) rozmiar AA

1 Włożyć baterie do wnęki na baterie zgodnie z ilustracją (⊞, ⊟). (⊞, ⊟ wskazuje kierunek baterii.)

Uwaga
- Przed użyciem akumulatorów niklowo-metalowo-wodorkowych należy naładować je do pełna za pomocą odpowiedniej ładowarki.
- Nie używać baterii litowo-jonowych z tą lampą błyskową, ponieważ mogą one uniemożliwić optymalne działanie lampy błyskowej.

C Podłączanie lampy błyskowej do aparatu

1 Ustaw zasilanie na lampie błyskowej na „OFF".

2 Naciśnij i przytrzymaj przycisk zwalniający i przesuń dźwignię blokującą od pozycji „LOCK". (①)

3 Zdejmij nakładkę ochronną złącza z lampy błyskowej oraz nakładkę stopki z aparatu.
- Jeśli wysunie się wbudowana lampa aparacie, złóż ją.

4 Włóż do końca podstawkę do złącza multiinterfejsowego lampy błyskowej w stopkę multiinterfejsową na aparacie. (②)
- Podstawkę należy zawsze wkładać w kierunku strzałki, aż podstawka zostanie zamocowana.

5 Przesuń dźwignię blokującą w stronę „LOCK", aż zatrzyma się na prawym końcu (③), aby przymocować lampę błyskową do aparatu.

Odłączanie lampy błyskowej od aparatu

Najpierw wyłącz zasilanie lampy błyskowej. Naciśnij i przytrzymaj przycisk zwalniający, przesuń dźwignię blokującą od „LOCK", po czym wysuń lampę ze stopki multiinterfejsowej.

Uwaga
- Po zdjęciu lampy błyskowej z aparatu pamiętaj, aby założyć nakładkę ochronną złącza na podstawkę do złącza multiinterfejsowego, aby zabezpieczyć gniazdo.

Mechanizm blokady odchylenia (C-a)

Kiedy palnik jest odchylony do położenia kąta 0 (0°), palnik jest zablokowany (mechanizm blokady odchylenia), aby uniemożliwić regulację kąta odchylenia do błysku odbitego. Aby wyregulować kąt odchylenia do błysku odbitego, kiedy palnik jest zablokowany, naciśnij i przytrzymaj przycisk zwalniający blokadę odchylenia (①) i odchyl palnik (②).

D Fotografowanie w trybie TTL

Aby ustawić lampę błyskową do fotografowania w trybie TTL, wymagany jest aparat z możliwością ustawienia zewnętrznej lampy błyskowej.
Szczegółowe informacje o funkcjach i ustawieniach lampy błyskowej zawiera Przewodnik pomocniczy.

1 Ustaw zasilanie na lampie błyskowej na „ON". (①)
- Po włączeniu zasilania lampy błyskowej lampa błyskowa zacznie się ładować. Kiedy lampa błyskowa zostanie naładowana do pełna, przycisk TEST (②) zaświeci się na pomarańczowo.

2 Za pomocą menu na wyświetlaczu LCD aparatu ustaw lampę błyskową w trybie błysku TTL.

3 Naciśnij spust migawki na aparacie, aby wykonać zdjęcie.
- Można nacisnąć przycisk LEVEL -/+, aby zmienić wartość kompensacji błysku (ustawić poziom mocy błysku).

E Fotografowanie z bezprzewodowym wyzwalaniem błysku (bezprzewodowa komunikacja radiowa)

Aby fotografować za pomocą tej lampy błyskowej z wykorzystaniem bezprzewodowej komunikacji radiowej, oprócz tej lampy błyskowej wymagana jest druga lampa błyskowa obsługująca bezprzewodową komunikację radiową, którą należy sparować. Szczegółowe informacje - patrz Przewodnik pomocniczy.

Dane techniczne

Wymiary (ok.)	65,1 mm × 83,5 mm × 91,4 mm (szer./wys./gł.)
Masa (ok.)	219 g (bez baterii)
Zasilanie	Napięcie stałe 3 V
Zalecane baterie	Dwie baterie alkaliczne LR6 (rozmiar AA) Cztery akumulatory niklowo-metalowo-wodorkowe rozmiar AA
W zestawie	Lampa błyskowa (1), Nakładka ochronna złącza (załączona) (1), Pokrywa pyloodporna i wilgocioodporna (załączona) (1), Minipodstawka (1), Pokrowiec (1), zestaw drukowanej dokumentacji

Projekt i dane techniczne mogą zostać zmienione bez uprzedzenia.

„Multi Interface Shoe" jest znakiem towarowym firmy Sony Corporation.

Slovensky

Informácie o návode pre tento výrobok

Tento návod opisuje potrebné prípravy na začatie používania výrobku, základné činnosti atď. Podrobnosti nájdete v dokumente „Príručka" (Návod na webe).

„Príručka" (Návod na webe)
https://rd1.sony.net/help/ilc/2030/h_zz/

Nevystavujte batérie príliš nízkemu teplu, ako je napr. priame slnečné žiarenie, oheň a pod.

UPOZORNENIE

- Batériu vymieňajte len za určený typ. V opačnom prípade môže dôjsť k prasknutiu, požiaru alebo zraneniu.
- Použité batérie zneškodňujte podľa pokynov.

Poznámky o používaní

Táto jednotka blesku sa môže používať v kombinácii s digitálnymi fotoaparátmi s vymeniteľnými objektívmi Sony, digitálnymi HD videokamerami s vymeniteľnými objektívmi Sony a s digitálnymi fotoaparátmi Sony, ktoré sú vybavené praktickými sánkami pre rôzne rozhrania.
Pred použitím aktualizujte softvér fotoaparátu na najnovšiu verziu.
- Informácie o modeloch kompatibilných s touto jednotkou nájdete na webovej lokalite:
https://www.sony.net/dics/f28rm/
- Pozrite si návod na obsluhu tejto jednotky a prečítajte si návod na obsluhu vášho fotoaparátu/videokamery.
- Aby ste predišli riziku vzniku požiaru alebo zasiahnutiu elektrickým prúdom, dodržiavajte nasledovné:
  – Túto jednotku nerozoberajte ani ju neupravujte.
  – S touto jednotkou nemanipulujte mokrými rukami.
  – Zabráňte vniknutiu vody či cudzorodých materiálov (kov, horľavé látky atď.) do tejto jednotky.
- Používanie tejto jednotky spolu s výrobkami od iných výrobcov môže vplývať na jej fungovanie a môže viesť k nehodám alebo poruche.
- Aby ste predišli riziku poškodenia alebo poruchy, dodržiavajte nasledovné:
  – Táto jednotka predstavuje presný prístroj. Zabráňte pádu tejto jednotky alebo nárazu do nej a zabráňte aj silnému fyzickému dopadu na ňu.
  – Holými rukami sa nedotýkajte elektrických kontaktov batérie.
  – Nepoužívajte ani neskladujte túto jednotku na mieste vystavenom úrovniam vysokých teplôt a vlhkosti.
  – Pri používaní vonku chráňte túto jednotku pred vystavením účinkom dažďa a morskej vody.
- Kontrolu vnútra tejto jednotky a jej opravy zverte predajcovi výrobkov značky Sony alebo miestnemu autorizovanému servisu spoločnosti Sony.
- S touto jednotkou manipulujte opatrne, aby ste predišli riziku jej pádu; taktiež ju nevystavujte účinkom kvapalín.
- Táto jednotka je skonštruovaná tak, aby bola odolná proti prachu a vlhkosti, ale nie je vodotesná ani odolná proti špliechajúcej vode. Keď používate tento výrobok za daždivého počasia, dbajte na to, aby nedošlo k navlhnutiu výrobku.
- Zachovávajte čistotu výbojky. Znečistený povrch výbojky môže spôsobiť kumulovanie tepla s následkom dymenia alebo popálenia. Výbojku čistite utretím mäkkou tkaninou a pod.

A Označenie súčastí

1 Indikátor odrazu (horný/dolný uhol)
2 Kontrolka CMD
3 Kontrolka LEVEL
4 Tlačidlo LEVEL -/+
5 Tlačidlo TEST
6 Poistná páčka
7 Tlačidlo na uvoľnenie
8 Tlačidlo na uvoľnenie zaistenia odrazu
9 Kontrolka LINK
10 Tlačidlo PAIRING
11 Dvierka priehradky na vloženie batérií
12 Hlavný vypínač
13 Kryt odolný proti prachu a vlhkosti
14 Odrazový pruh
15 Vstavaný široký panel
16 Výbojka
17 Pätka pre rôzne rozhrania
18 Koncovka Micro USB
19 Miniatúrny stojan
20 Otvor na pripevnenie stativu

B Vloženie batérií

Do jednotky blesku možno vložiť:
- dve alkalických batérie veľkosti AA alebo
- dve nabíjateľné nikel metal hybridové (Ni-MH) batérie veľkosti AA.

1 Vložte batérie do priestoru pre batérie podľa znázornenia (⊞, ⊟). (⊞, ⊟ uvádza orientáciu batérií.)

Poznámka
- Pred použitím nabíjateľných nikel metal hybridových batérií batérie úplne nabite uvedenou nabíjačkou batérií.
- V tejto jednotke blesku nepoužívate lítium-iónové batérie, pretože môžu brániť jednotke blesku pracovať na plný výkon.

C Pripojenie jednotky blesku k fotoaparátu

1 Otočte hlavný vypínač na jednotke blesku do polohy vypnutia „OFF".

2 Stlačte a podržte tlačidlo na uvoľnenie a otočte poistnú páčku z polohy „LOCK". (①)

3 Demontujte ochranný kryt konektora z jednotky blesku a kryt sánok z fotoaparátu.
- Ak je z fotoaparátu vysunutý vstavaný blesk, zasuňte ho nadol.

4 Zasuňte pätku pre rôzne rozhrania na jednotke blesku do sánok pre rôzne rozhrania na fotoaparáte. (②)
- Pätku zatlačte v smere šípky, až kým sa nezaistí.

5 Otočte poistnú páčku do polohy „LOCK", až kým sa zastaví na pravom okraji (③), čím sa jednotka blesku na fotoaparáte zaistí.

Demontáž jednotky blesku z fotoaparátu

Najprv jednotku blesku vypnite. Stlačte a podržte tlačidlo na uvoľnenie, otočte poistnú páčku z polohy „LOCK" a potom jednotku vysuňte zo sánok pre rôzne rozhrania.

Poznámka
- Po demontovaní jednotky blesku z fotoaparátu nezabudnite namontovať ochranný kryt konektora na pätku pre rôzne rozhrania, aby ste ochránili jej koncovku.

Informácie o mechanizme zaistenia odrazu (C-a)

Ak sa výbojka nakloní do 0-stupňovej (0°) polohy, výbojka sa zaistí (mechanizmus zaistenia odrazu), aby sa zabránilo vykonávaniu úprav odrazového uhla blesku. Ak chcete upraviť odrazový uhol blesku, ak je výbojka zaistená, stlačte a podržte tlačidlo na uvoľnenie zaistenia odrazu (①) a vyklopte výbojku smerom nahor (②).

D Fotografovanie s bleskom TTL

Ak chcete nastaviť jednotku blesku na fotografovanie s bleskom TTL, musíte mať fotoaparát, pre ktorý sa dá nastaviť externý blesk. Podrobnosti o funkciách a nastaveniach jednotky blesku nájdete v príručke.

1 Otočte hlavný vypínač na jednotke blesku do polohy zapnutia „ON". (①)
- Po zapnutí napájania tejto jednotky blesku sa táto jednotka blesku začne sama nabíjať. Keď sa jednotka blesku úplne nabije, tlačidlo TEST (②) sa rozsvieti na oranžovo.

2 Pomocou ponuky na LCD fotoaparátu prepnite jednotku blesku do režimu blesku TTL.

3 Stlačením tlačidla uzávierky na fotoaparáte nasnímajte fotografiu.
- Stlačením tlačidla LEVEL -/+ môžete zmeniť hodnotu kompenzácie blesku (upraviť úroveň výkonu blesku).

E Fotografovanie s bezdrôtovým bleskom (s rádiovou bezdrôtovou komunikáciou)

Na vykonávanie fotografovania s bezdrôtovým bleskom pomocou rádiových vĺn s touto jednotkou blesku budete potrebovať ďalšiu jednotku blesku, ktorá podporuje rádiovú bezdrôtovú komunikáciu ako doplnok k tejto jednotke blesku a musíte ich obe spárovať. Podrobnosti nájdete v Príručke.

Technické údaje

Rozmery (približne)	65,1 mm × 83,5 mm × 91,4 mm (Š/V/H)
Hmotnosť (približne)	219 g (bez batérií)
Požiadavky na napájanie	DC 3 V
Odporúčané batérie	dve alkalické batérie LR6 (veľkosť AA) dve nabíjateľné nikel metal hybridové batérie veľkosti AA
Dodané položky	jednotka blesku (1), ochranný kryt konektora (namontovaný) (1), kryt odolný proti prachu a vlhkosti (namontovaný) (1), miniatúrny stojan (1), vrecko (1), súprava vytlačenej dokumentácie

Dizajn a špecifikácie podliehajú zmenám bez upozornenia.

„Multi Interface Shoe" je ochranná známka spoločnosti Sony Corporation.